



Notre premier bulletin

Longueuil vient de recevoir son premier bulletin de santé économique. En effet, la Ville déposait en juillet dernier son rapport financier 2002, le tout premier de son histoire. Nous voici donc devant un portrait très fidèle des finances de Longueuil pour l'exercice qui a pris fin le 31 décembre 2002, soit au terme de sa toute première année d'existence.

Ce rapport présente des résultats très positifs qui reflètent les principes d'excellence et de rigueur administrative que nous nous sommes fixés. Je suis donc très fier de vous présenter aujourd'hui l'essentiel de ce bilan de santé et de partager avec vous ma grande satisfaction à l'égard du travail accompli jusqu'ici.

Quatre bonnes nouvelles

Le rapport financier de notre ville, sur lequel vous trouverez plus de détails en page 4 de la présente édition du *Ici Longueuil*, contient quatre excellentes nouvelles pour ceux et celles qui vivent et travaillent à Longueuil et qui, tout comme nous, ont à cœur sa réussite.

Premièrement, Longueuil enregistre un surplus budgétaire de 22 millions \$, essentiellement attribuable à la grande vitalité économique de tous les arrondissements. Les efforts conjugués des arrondissements ont favorisé l'activité immobilière et ainsi, entraîné un accroissement significatif des revenus de source locale. Ce succès représente notre force regroupée.

Deuxièmement, notre gestion stricte a permis un contrôle serré des dépenses, un contrôle efficace

à un point tel que celles-ci se situent en deçà du budget à l'origine. Je tiens également à vous souligner que les dépenses ont été rigoureusement contenues à l'intérieur d'un budget déjà très strict. Son respect est le résultat concret de l'engagement de l'administration municipale et des élus à faire de Longueuil une ville modèle sur tous les plans.

Troisièmement, l'endettement global des Longueillois connaît une baisse tout à fait remarquable de 25 millions \$, en passant de 466,5 à 441,9 millions \$. En effet, la dette globale de notre ville a commencé à fondre, ce qui permet d'envisager une réduction des dépenses et de la taxation au cours des prochains exercices financiers. À ce chapitre, il est important de préciser que la loi 170 prévoit que les dettes déjà existantes au 1^{er} janvier 2002 demeurent la responsabilité des arrondissements qui les ont constituées, tout comme les surplus des arrondissements appartiennent à ces derniers.

Finalement, les surplus globaux accumulés s'élèvent à 57,5 millions \$, ce qui représente une hausse de 5 millions \$ par rapport à ceux de l'année précédente. Le surplus global accumulé, c'est la note finale d'un bulletin, le portrait global d'une ville qui détermine son influence sur l'échiquier économique national.

Longueuil rencontre ses objectifs

Nous pouvons affirmer d'ores et déjà, au terme de cette étape cruciale que fut l'an 1 de la Ville, que notre administration a réussi, hors de tout doute,

à démontrer que la mise en commun de nos talents et de nos efforts permet de dégager des surplus, de contrôler rigoureusement les dépenses et de réduire l'endettement de façon équitable. On le voit aujourd'hui, nos principes et nos méthodes de saine gestion permettent non seulement d'atteindre les objectifs fixés, mais de les dépasser, et ce, au bénéfice de tous les Longueillois.

Maintenant que notre premier bulletin est connu, nous sommes responsables de gérer efficacement notre « capital santé ». Ces résultats représentent notre engagement et nos normes de qualité, rien de moins. C'est pourquoi nous sommes fermement résolus à poursuivre nos efforts. Merci à tous ceux qui, gestionnaires ou élus, ont travaillé sans relâche afin de permettre à nos concitoyennes et concitoyens d'envisager l'avenir avec enthousiasme.

Ces excellents résultats financiers se traduisent en perspectives d'avenir et de qualité de vie pour tous. C'est le Longueuil d'aujourd'hui et de demain que nous souhaitons pour nos familles et les gens d'affaires qui ont choisi de s'y établir.

Jacques Olivier
Maire de Longueuil

ACTUALITÉS



Les enjeux municipaux 2003-2004

Arrondissements et services centraux

2-3



Rapport financier 2002

Des résultats exceptionnels

4



Longueuil vous invite aux Journées de la culture !

Circuit d'autobus gratuit le 28 septembre

5-8



Longueuil en bref

L'essentiel de votre ville

9-11



Vous pouvez transmettre vos questions et commentaires au maire Jacques Olivier par courriel à l'adresse suivante : mairie@ville.longueuil.qc.ca ou encore par téléphone au 923-6750. Soyez assurés que chacune de vos communications recevra la plus grande attention.

Le projet de loi 9 :

Afin de mieux comprendre le présent contexte municipal, nous vous présentons dans cette édition du Ici Longueuil un complément d'information sur le partage actuel des compétences entre les arrondissements et la Ville. Nous traçons également un bref portrait des impacts du projet de loi 9 touchant la consultation des citoyens sur la réorganisation territoriale.

Au cours des prochains mois, nous nous engageons à vous tenir informés de l'évolution du dossier et des actions entreprises par la Ville en marge de ce projet de loi. Nous espérons que ce texte favorisera une meilleure compréhension des enjeux et des débats qui touchent l'avenir des villes regroupées au Québec.

FIERS DE NOS TRADITIONS : LES POUVOIRS EN ARRONDISSEMENT

La dernière réforme municipale créait en janvier 2002 sept arrondissements à Longueuil, lesquels ont des pouvoirs concrets, des pouvoirs de taxation qui leur confèrent beaucoup d'autonomie dans les domaines qui relèvent de leur compétence exclusive. En fait, les arrondissements peuvent exercer leur

autonomie dans une trentaine de champs d'activités. De façon complémentaire et conformément à sa vision décentralisatrice, le conseil municipal a aussi confié aux arrondissements d'autres mandats, qui s'ajoutent à ceux prévus par la loi (voir tableau).

LES SERVICES CENTRAUX : DES OBLIGATIONS D'AGGLOMÉRATION

La création de la nouvelle ville de Longueuil a permis d'identifier, d'une part, les services de proximité qui relèvent des arrondissements (voir tableau) et, d'autre part, les services centraux pour lesquels une fiscalité d'agglomération est nécessaire et le demeure,

peu importe le scénario retenu suite à la consultation des citoyens. La loi actuelle confie la gestion des services centraux à la Ville et celle des services de proximité aux arrondissements.



L'arrondissement est responsable de tous les services de proximité qui touchent concrètement le quotidien des citoyens. En cette matière, l'arrondissement a toute latitude de choisir les services à offrir.



La sécurité publique et civile des citoyens, la protection de l'environnement ainsi que le développement économique sur tout le territoire relèvent des services centraux (Ville).

CHAMPS DE COMPÉTENCE DE LA VILLE ET DES ARRONDISSEMENTS

VILLE		ARRONDISSEMENTS	
Selon la loi 170	Selon la loi 170	Selon la loi 170	Compétences additionnelles confiées par le conseil
<ul style="list-style-type: none"> • Sécurité publique, police, sécurité civile, pompiers et protection contre les incendies • Protection de l'environnement, traitement et production de l'eau potable, traitement des eaux usées • Éclairage de rues, feux de circulation et voirie artérielle : <i>planification générale</i> • Approvisionnements, bâtiments et matériel roulant • Communications : <i>politiques et normes, activités de communication de la Ville</i> • Technologie de l'information : <i>réseaux et parc informatique</i> • Contentieux, greffe et cour municipale • Gestion du personnel : <i>rémunération, avantages sociaux, relations de travail et développement organisationnel</i> • Gestion financière et administrative : <i>opérations comptables générales</i> • Taxation, perception et rôle d'évaluation 	<ul style="list-style-type: none"> • Préparation et administration du budget de l'arrondissement : <i>opérations comptables de l'arrondissement, commandes de biens et services de l'arrondissement</i> • Zonage et urbanisme : <i>délivrance de permis, application de la réglementation sur les dérogations mineures et sur les PIIA, tenue de consultations publiques</i> • Soutien et apport financier aux organismes de développement local, communautaire et social • Planification, organisation et gestion des activités culturelles, récréatives et sportives 	<ul style="list-style-type: none"> • Gestion et opérations des bibliothèques, piscines et arénas • Tarification à l'usager • Gestion des équipements culturels et de loisirs, entretien et exploitation des parcs • Collecte et transport de déchets : <i>cueillette sélective</i> • Circulation et stationnement : <i>signalisation et entretien</i> • Voirie locale : <i>entretien des rues et déneigement</i> • Activités de communication de l'arrondissement • Service à la clientèle • Mesures d'urgence : <i>opération de travaux publics et d'aide aux sinistrés</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Inspection et application de la réglementation sur la construction, les nuisances, etc. • Activités d'entretien régulier des réseaux d'égout et d'aqueduc • Opération des sites de neiges usées • Entretien régulier des bâtiments et immeubles municipaux • Activité d'entretien et de déneigement de la voirie artérielle • Application de la Loi sur les biens culturels (patrimoine)



SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

Les prochaines séances publiques auront les 16 septembre et 21 octobre à 19 h au Centre socioculturel situé au 7905, avenue San-Francisco, à Brossard.

les enjeux

MÊME APRÈS UNE DÉFUSION, LA VILLE CENTRALE CONSERVERAIT LES GRANDS SERVICES COMMUNS

Le projet de loi 9 du gouvernement du Québec est particulièrement clair sur un point : advenant le retrait d'un arrondissement de la grande ville, certaines compétences municipales devront continuer à faire l'objet d'une mise en commun au niveau de la grande agglomération.

Cela veut dire qu'avant le retrait d'un arrondissement de la grande ville, des négociations seront entreprises pour fixer le coût à payer par l'ex-arrondissement ainsi que le mode de fonctionnement avec la grande ville

pour certains secteurs de compétences. Si des litiges persistent après cette négociation, le Gouvernement pourra fixer le coût de la facture à payer, par exemple en fonction de la richesse foncière de la ville reconstituée.

La grande Ville entreprendrait les négociations avec les arrondissements ayant choisi de se retirer après un référendum, sur la base d'un partage des coûts réels des activités, incluant les coûts de gestion. C'est à ce moment qu'un comité de transition interviendrait pour faciliter les ententes à conclure.

Il semble que le législateur ait ainsi tenu à conserver la cohérence du développement de chaque région du Québec et à répartir les coûts des services communs en fonction de la richesse foncière uniformisée de chaque municipalité composant un ensemble. On peut même affirmer qu'advenant le retrait de

tous les arrondissements d'une grande ville, la plus grande agglomération conserverait la coordination de certains services, en partageant les coûts avec les villes reconstituées du voisinage.

Cette orientation du projet de loi 9 réfute tout retour intégral aux anciennes structures municipales et confirme la volonté gouvernementale de conserver le niveau de service et l'équité fiscale entre les villes d'un même territoire.

Mais quelles sont au juste ces compétences qui demeureront centralisées selon le gouvernement du Québec ? Elles sont au nombre de seize :

- l'évaluation foncière;
- la gestion des cours d'eau municipaux;
- la protection contre les incendies;

- la police;
- la sécurité civile;
- la cour municipale;
- le transport en commun;
- l'élimination des déchets et le recyclage;
- la gestion des rues et des routes du réseau artériel;
- les responsabilités accordées à une municipalité régionale de comté;
- les équipements, infrastructures et activités supralocales;
- le financement du logement social;
- le schéma d'aménagement et de développement du territoire;
- le schéma de couverture de risque contre les incendies;
- le schéma de sécurité civile;
- le plan de gestion des matières résiduelles.

On remarquera que les quatre dernières compétences relèvent davantage de la planification qui influence à long terme l'évolution des collectivités tandis que les compétences précédentes touchent la vie quotidienne des citoyens. Les villes reconstituées conserveraient leur compétence en matière de services de proximité.

À ce chapitre, notons que le projet de loi 9 prévoit de plus une péréquation qui vise à réduire les écarts de richesse foncière afin d'aider les municipalités moins nanties à financer leurs services de proximité. Autrement dit, si la richesse foncière par habitant d'une municipalité reconstituée est supérieure à l'ensemble, celle-ci devra verser une péréquation aux villes moins nanties selon une modalité qui reste à préciser.



Vie économique

RAPPORT FINANCIER DE LONGUEUIL : DES RÉSULTATS EXCEPTIONNELS

Le premier rapport financier vérifié de la ville de Longueuil, qui porte sur l'exercice qui s'est terminé le 31 décembre 2002, a été déposé en séance publique du conseil municipal du 9 juillet 2003. Longueuil a enregistré un surplus budgétaire de 22 millions de dollars tout en réduisant la dette globale de 25 millions.

Le maire de Longueuil, Jacques Olivier, s'est réjoui de ces résultats. « Ces premiers états financiers sont le reflet de la mise en place d'une gestion financière rigoureuse et de

la vitalité économique de Longueuil. Ils constituent un gage d'avenir prometteur pour l'ensemble des citoyens », a-t-il déclaré.

Des revenus réels supérieurs aux prévisions

« Le surplus de 22 millions de dollars s'explique notamment par des revenus réels de près de 30 millions supérieurs aux prévisions budgétaires établies par le comité de transi-

tion. En 2002, les revenus ont été de 412 millions », a précisé, Jean Gérin conseiller responsable des finances au comité exécutif. Le contexte économique favorable et la bonne performance du secteur immobilier ont permis des revenus plus élevés que prévus. Il en est de même pour les revenus de transferts associés aux différents programmes gouvernementaux de subvention.

Un contrôle serré des dépenses

« Un contrôle serré nous aura permis de contenir les dépenses à l'intérieur des prévisions budgétaires », a poursuivi Jean Gérin. L'excédent de 25,5 millions au chapitre des dépenses réelles est attribuable à des paiements anticipés qui ont gonflé le service de la dette de 18,5 millions et à l'augmentation des immobilisations acquises à même les revenus courants de 7,7 millions \$.

Réduction de l'endettement global

La dette globale est passée de 466,5 millions de dollars en 2001 à 441,9 millions au 31 décembre 2002, en baisse de 24,6 millions. « En procédant au remboursement anticipé de certaines dettes à long terme, nous avons considérablement réduit l'endettement global. Cette mesure permettra

d'alléger les dépenses de financement des prochains exercices, ce qui constitue une excellente nouvelle pour les contribuables. »

Surplus au bénéfice des citoyens

Comme le prévoit la loi, les citoyens de chacun des territoires des anciennes municipalités conserve le bénéfice exclusif de leurs surplus accumulés avant le 31 décembre 2001, tout comme ils conservent la charge de leurs dettes au 1^{er} janvier 2002.

« Les résultats financiers qu'affiche Longueuil en 2002 témoignent de notre bonne gestion. En 2003, nos efforts se poursuivent. La gestion serrée des finances publiques et un développement économique accru figurent au premier rang des préoccupations de notre administration », a conclu le maire Jacques Olivier.



ici **longueuil**

Ici Longueuil est publié six fois par année.

Réalisation : Direction des communications
156, boulevard Churchill
Greenfield Park (Québec) J4V 2M3
Téléphone : 463-7005

Collaboration : Les services institutionnels et les services des arrondissements de la Ville de Longueuil

Graphisme : Hugues Rivest (InfoMaître Communication)

Impression : Hebdo Litho

Photographies : Robert Côté
Michel Leblanc
SRT Photo
Longueuil Photo
Banque de photos de la Ville de Longueuil

Révision française : Nicole Coziol

Traduction et révision anglaise : Walter Reniger (Ici Longueuil)
Suzanne Feher (Guide du citoyen)

Distribution : 172 000 exemplaires distribués par Médiaposte

Internet : Tous les cahiers du journal Ici Longueuil sont disponibles sur le site Web de la Ville de Longueuil au www.longueuil.ca

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Canada et Bibliothèque nationale du Québec (volume 2, numéro 4 – août 2003)

Vos commentaires sont appréciés.
Vous pouvez les acheminer par courriel à : communications@ville.longueuil.qc.ca ou encore par téléphone au 463-7005.

Prochaine parution : Octobre 2003

LE MAIRE JACQUES OLIVIER PARTICIPE AU SALON AÉRONAUTIQUE LE BOURGET

À la mi-juin, le maire de Longueuil, Jacques Olivier, coprésidait avec Jacques Girard, président-directeur général de Montréal International, la mission économique du Grand Montréal au Bourget, un salon aéronautique de grande envergure en banlieue de Paris.

La présence du maire à ce salon reflétait son double rôle de vice-président du comité exécutif de la Communauté métropolitaine de Montréal et d'administrateur et membre du comité exécutif de Montréal International.

« Il est primordial, souligne le maire Jacques Olivier, que les élus du Grand Montréal soutiennent par leur présence et leurs contacts les efforts de nos agents de développement économique locaux, gouvernementaux et internationaux qui font la promotion active de ce milieu ».

« J'ai eu l'occasion de rencontrer des gens d'affaires sérieux et intéressés à investir dans le Grand Montréal. J'ai également eu le plaisir de discuter avec nos partenaires gouvernementaux québécois et canadiens qui ne ménagent

pas leurs efforts pour développer notre industrie aéronautique, un secteur déterminant pour l'économie du Grand Montréal et de Longueuil », ajoute M. Olivier.

Les rencontres d'affaires et les représentations sur la capacité du Grand Montréal d'accueillir les nouveaux investisseurs étrangers étaient de mise, mais le maire ne s'est pas fait prier pour vanter les mérites de Longueuil et de l'équipe de Développement économique Longueuil (DEL) qui l'accompagnait à cette occasion.

« La promotion de notre ville, le développement de nos secteurs d'excellence, la fierté

d'appartenir à cette grande ville et l'importance de Longueuil dans le poids économique du Grand Montréal sont autant d'éléments qui nous interpellent et qui nous incitent à vouloir que cette nouvelle ville de Longueuil réussisse », a conclu le maire Olivier.

• SURPLUS DE 22 MILLIONS \$

• RÉDUCTION DE LA DETTE GLOBALE DE 25 MILLIONS \$





Arts de la scène



Arts médiatiques



Métiers d'art



Arts visuels



Littérature



Musique



Patrimoine

GRATUIT

les journées de la culture

de Longueuil 2003

26, 27 ET 28 SEPTEMBRE 2003

CONSERVEZ CETTE PROGRAMMATION
POUR MIEUX PLANIFIER VOTRE PARCOURS !

Plus de 60 expositions et activités pour toute la famille.
Participez en grand nombre !

Un événement pour provoquer des rencontres, approfondir des liens,
faire naître l'étincelle et célébrer l'art et la culture !

Plus de 45 artistes, artisans et organismes culturels vous proposent
une soixantaine d'activités très diversifiées.

NOUVEAUTÉ !

Partez à la découverte des sites culturels de votre ville ! Montez dans « l'autobus de la culture » !

Le dimanche 28 septembre, de 12 h à 17 h, la Ville de Longueuil et le Réseau de transport de Longueuil
vous proposent un circuit d'autobus gratuit !

Choisissez parmi les 20 sites visités et allez admirer les œuvres des artistes et artisans !

Consultez la page 8 pour connaître le parcours-découverte !

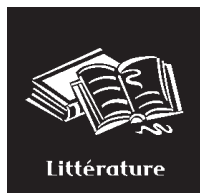
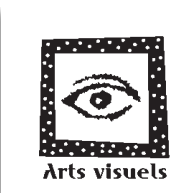


longueuil

DES LIEUX DE LA CULTURE À VISITER !

Endroit	Arrêt/autobus	Endroit	Arrêt/autobus	Endroit	Arrêt/autobus
[1] Académie Sylvia Araya 540-1, boulevard Marie-Victorin, Boucherville		[12] Bureau d'arrondissement du Vieux-Longueuil (salle du conseil) 300, rue Saint-Charles Ouest, Longueuil	2	[24] Église Saint-Pierre-Apôtre (salle Le théâtre) 920, rue Saint-Jacques (coin Gentilly), Longueuil	5
[2] Atelier Duo 46, rue Diane, Longueuil		[13] Centre communautaire St-Michel 31, avenue Lorne, Saint-Lambert		[25] Foyer Saint-Antoine 150, rue Grant, Longueuil	3
[3] Atelier Alberto Beas 188, rue Saint-André, Longueuil		[14] Centre culturel Jacques-Ferron 100, rue Saint-Laurent Ouest, Longueuil	4	[26] Les Mutins de Longueuil 733, rue Saint-Jean, Longueuil	5
[4] Atelier de l'artiste Gigi Pépin 568, rue Saint-Charles, Boucherville	8	[15] Centre culturel Mgr-Poissant 566, boulevard Marie-Victorin, Boucherville	8	[27] Maison des arts 430, rue Riverside, Saint-Lambert	19
[5] Atelier Le Zocalo 80, rue Saint-Jean, Longueuil	2	[16] Centre culturel Pierre-et-Bernard-Lucas 2060, rue Holmes, Saint-Hubert	15	[28] Maison Louis-H.-Lafontaine 314, boulevard Marie-Victorin, Boucherville	7
[6] Atelier Papier d'Art 1177, rue Daniel, Longueuil		[17] Centre d'arts visuels de Saint-Hubert 7450, boulevard Cousineau, Saint-Hubert	12	[29] Maison Musée 1432, rue De Gaulle, Saint-Hubert	16
[7] Bibliothèque de Brossard 7855, avenue San-Francisco, Brossard	3	[18] Centre multifonctionnel 1075, rue Lionel-Daunais, Boucherville	10	[30] Musée Marsil 349, rue Riverside, Saint-Lambert	19
[8] Bibliothèque municipale de Saint-Hubert 5245, boulevard Cousineau, Saint-Hubert		[19] Centre socioculturel 7905, avenue San-Francisco, Brossard	13	[31] Plein sud, centre d'exposition et d'animation en art actuel 150, rue De Gentilly Est, local D 0626, Longueuil	6
[9] Bibliothèque Montarville-Boucher de la Bruère 501, chemin du Lac, Boucherville	9	[20] CHAA-FM 103,3 91, rue Saint-Jean, Longueuil		[32] Société historique et culturelle du Marigot 440, chemin de Chambly, Longueuil	4
[10] Bibliothèque municipale commémorative de Saint-Lambert 490, rue Mercille, Saint-Lambert	18	[21] Club de généalogie de Longueuil 763, rue Després, Longueuil		[33] Théâtre de la Ville – Salle Pratt & Whitney Canada 150, rue De Gentilly Est, Longueuil	6
[11] Bibliothèque municipale de Greenfield Park 225, rue Empire, Greenfield Park	17	[22] Coalition des artistes de Long'œil 365, rue Saint-Jean, suite 206, Longueuil	4	[34] Vieux Presbytère 15, rue Des Peupliers, Saint-Bruno-de-Montarville	11
		[23] Église Sainte-Famille 560, boulevard Marie-Victorin, Boucherville	8	[35] Vieux-presbytère St.Mark 340, rue Saint-Charles Ouest, Longueuil	2

VOIR PLAN EN PAGE 8



VENDREDI 26 SEPTEMBRE 2003

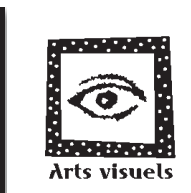
Arr.	Horaire	Activité	Endroit	Organisme/Artiste	Discipline
VL	9 h à 16 h	« Animateur volant » Une animateur ou une animatrice se promènera toute la journée dans tous les endroits où il y aura des activités et fera des reportages en direct en ondes au FM 103,3.	[20]	CHAA-FM 103,3	
VL	9 h à 16 h	« Histoire de l'aviation du Québec » Exposition (1920 à 1945) : photos, objets, animation, une occasion de se remémorer le passage du ballon R-100 et l'expédition d'Italo Balbo.	[32]	Société historique et culturelle du Marigot	
SH	9 h 30 à 11 h 30 et 13 h à 17 h	« Visite de la Maison Musée » Les œuvres de l'artiste Rose G. Lévesque sont peintes sur les murs de sa maison.	[29]	Rose Lévesque, artiste	
VL	10 h à 12 h et 13 h à 17 h	« Exposition des membres de la Calo » Peinture, sculpture et livres publiés par les membres de l'organisme.	[22]	Coalition des artistes de Long'œil	
VL	10 h à 17 h	« L'amour, toujours l'amour » Exposition et rencontre. Artistes Geneviève et Jean Bonnani.	[2]	Atelier Duo	
BO	12 h à 21 h	« Circuit culturel à la bibliothèque : à la découverte des beaux livres » Exposition des beaux livres qui couvrent tous les secteurs de la culture.	[9]	LCVC	
SL	12 h à 21 h	« Société d'histoire Mouillepiéd » Visitez une exposition de photos d'archives de Saint-Lambert. Une sélection de photos s'adressant aux enfants. Une chasse aux trésors. Le film du centenaire de Saint-Lambert (1957) sera présenté.	[10]	Société d'histoire Mouillepiéd Bibliothèque de Saint-Lambert	
BO	13 h à 16 h	« Le pastel, pour passionnés de couleurs » Expérimentation et démonstration de la technique du pastel sec. Exposé sur les différents matériaux et support utilisés. (15 ans et plus)	[1]	Académie Sylvia Araya	
SB	13 h à 16 h 30	« Exposition d'art contemporain » Sous le thème « Journal d'artiste ».	[34]	LCVC	
VL	13 h à 17 h	« Avoir le dernier mot » Une expérience sensorielle et technocolor, des tableaux jusqu'au plafond des œuvres interactives où le public a le dernier mot.	[3]	Atelier Alberto Beas	
BO	13 h 30 à 16 h	« Haïku Quoi » Atelier sur le Haïku, poème japonais. Initiation à ce genre d'écriture, écriture et échange.	[9]	Micheline Beaudry Association des auteurs de la Montérégie	
SH	14 h à 21 h	« Clin d'œil sur le Vietnam » Venez voir nos nouveautés dans la collection de disques compacts, partitions musicales, vidéos, DVD et l'exposition de photographie de Richard Dupont.	[8]	Bibliothèque municipale de Saint-Hubert	
BO	18 h 30 à 21 h 30	« Ruby - Expression de l'abstrait et du moderne » Exposition des Œuvres de Ruby Ross, artiste peintre.	[18]	LCVC	
BO	19 h à 21 h	« Nos belles maisons d'autrefois » Présentation, conservation, restauration de nos maisons ancestrales par les artisans <i>Patrimoine d'aujourd'hui</i> avec les méthodes d'autrefois.	[28]	Société du patrimoine de Boucheville	
SH	19 h à 21 h	« Exposition et concours d'artistes-peintres »	[17]	Centre d'arts visuels de Saint-Hubert	
VL	19 h à 21 h	« Exposition-Sélection 2003 » Vendredi vernissage de l'exposition-concours regroupant les œuvres d'une cinquantaine de membres. Un jury composé de professionnels présente une dizaine d'œuvres sélectionnées. Samedi et dimanche, l'exposition se poursuit en présence de membres.	[14]	Association des artistes peintres de Longueuil (AAPL)	
SL	19 h à 22 h	« Répétition de l'Orchestre symphonique des jeunes de la Montérégie » Venez assister à cette répétition régulière de l'orchestre et échanger avec les musiciens et leur chef d'orchestre Luc Chaput lors de la pause vers 20 h 30.	[13]	Orchestre symphonique des jeunes de la Montérégie	
VL	19 h 30 à 21 h	« Café-rencontre littéraire » à la chapelle Conférence et rencontre avec l'auteure longueuilloise, Pauline Gill, dont le quatrième tome de la saga de Victoire Du Sault, <i>Les fils de la cordonnère</i> est paru au printemps dernier.	[25]	Association des auteurs de la Montérégie	

SAMEDI 27 SEPTEMBRE 2003

Arr.	Horaire	Activité	Endroit	Organisme/Artiste	Discipline
VL	9 h à 16 h	« Animateur volant » (voir programmation du vendredi).	[20]	CHAA-FM 103,3	
SH	9 h 30 à 11 h 30 et 13 h à 17 h	« Visite de la Maison Musée » (voir programmation du vendredi de 13 h à 17 h).	[29]	Rose Lévesque	
SL	10 h à 15 h	« Société d'histoire Mouillepiéd » (voir programmation du vendredi de 12 h à 21 h).	[10]	Société d'histoire Mouillepiéd Bibliothèque Saint-Lambert	
BO	10 h à 16 h	« Ruby - Expression de l'abstrait et du moderne » (voir programmation du vendredi de 18 h 30 à 21 h 30).	[18]	LCVC	
SH	10 h à 16 h	« Clin d'œil sur le Vietnam » (voir programmation du vendredi de 14 h à 21 h).	[8]	Bibliothèque municipale de Saint-Hubert	
BO	10 h à 17 h	« La maison atelier au cœur du Vieux Village » Initiation aux notions sur la céramique.	[4]	Gigi Pépin, céramiste	
BO	10 h à 17 h	« Circuit culturel à la bibliothèque : à la découverte des beaux livres » (voir programmation du vendredi de 12 h à 21 h).	[9]	LCVC	
SH	10 h à 17 h	« Exposition et concours d'artistes-peintres »	[17]	Centre d'arts visuels de Saint-Hubert	

SAMEDI 27 SEPTEMBRE 2003

Arr.	Horaire	Activité	Endroit	Organisme/Artiste	Discipline
VL	10 h à 17 h	« Atelier porte ouverte » À l'occasion du 10 ^e anniversaire de son atelier, rencontre et échanges avec le peintre Michel Beauceage.	[25]	Atelier Michel Beauceage	
VL	10 h à 17 h	« L'amour, toujours l'amour » Exposition et rencontre. Artistes Geneviève et Jean Bonnani.	[2]	Atelier Duo	
SL	11 h à 17 h	« Exposition de chapeaux de Mireille Racine » VISITE GRATUITE Un trio de musiciens interprétera des musiques des différentes tendances du 20 ^e et du 21 ^e siècle (seulement le dimanche).	[30]	Musée Marsil	
BO	12 h à 17 h	« L'atelier ouvre ses portes et s'exprime » Rencontre-échange avec les professeurs et artistes de l'Atelier des arts visuels. Exposition et démonstration : aquarelle, pastel et dessin.	[18]	Atelier des arts visuels	
VL	12 h à 17 h	« Signatures célèbres » Exposition présentant J.-Z. Léon Patenaude, longueuillois, créateur du Salon du livre de Montréal en 1962 et sa collection d'autographes et signatures de célébrités. Animation théâtrale et chants interprétés par Monique Vermont.	[12]	Société d'histoire de Longueuil Atelier théâtral de Longueuil	
SL	13 h à 15 h	« Conservatoire de musique de la Montérégie » Les musiciens seront présents à la bibliothèque de Saint-Lambert.	[10]	Conservatoire de musique de la Montérégie Bibliothèque de Saint-Lambert	
BO	13 h à 16 h	« Les mains agiles "dentellent" » Exposition commentée sur la dentelle et ses techniques; les participants manipuleront les fuseaux.	[15]	Les dentellières de Boucheville	
VL	13 h à 16 h	« Exposition Sélection-2003 » Exposition en présence de membre (voir programmation du vendredi de 19 h à 21 h).	[14]	Association des artistes peintres de Longueuil (AAPL)	
VL	13 h à 16 h	« Le Zocalo, un atelier de création » Pour découvrir cet atelier consacré à la gravure et à l'impression, exposition, rencontre et démonstrations de collagraphie et du monotype. Les artistes Danielle Cadieux et Luc Bédard démontrent leur art.	[5]	Atelier Le Zocalo	
SB	13 h à 16 h 30	« Exposition d'art contemporain » Sous le thème « Journal d'artiste ».	[34]	LCVC	
BO	13 h à 17 h	« Amusez-vous à créer » Explorer votre créativité à travers différents médiums (arts visuels). Démonstration et expérimentation (pour tous dès 5 ans).	[1]	Académie Sylvia Araya	
BO	13 h à 17 h	« Nos belles maisons d'autrefois » (voir programmation du vendredi de 19 h à 21 h).	[28]	Société du patrimoine de Boucheville	
VL	13 h à 17 h	« À la découverte des traces de nos ancêtres » Recherches généalogiques : venez faire votre propre enquête sur vos ancêtres. Manuscrits anciens : découvrez la vie de vos ancêtres en examinant des documents éloquentes, témoins de leur mode de vie. Histoires de familles rédigées par les membres du CGL.	[21]	Club de généalogie de Longueuil (CGL)	
VL	13 h à 17 h	« Avoir le dernier mot » (voir programmation du vendredi de 13 h à 17 h).	[3]	Atelier Alberto Beas	
VL	13 h à 18 h	« La couleur et les arts au cœur d'un vieux foyer » Les arts et la culture prennent une couleur particulière dans cet immeuble vieux de 150 ans. Exposition d'une dizaine d'artistes œuvrant au foyer comme artistes, élèves ou personnes ressources. (salle Sainte-Élizabeth).	[25]	Foyer Saint-Antoine	
SL	13 h 30	« Présentation d'une pièce de théâtre jeune public » (2 à 8 ans) Les marchés IGA Louise Ménard et l'arrondissement Saint-Lambert – Le Moyné sont très heureux de vous convier à la présentation de la pièce de théâtre « MIRABELLE ET SES AMIS ». Laissez-passer disponibles aux deux marchés IGA et au Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire à compter du 8 septembre, places limitées, sièges non réservés.	[13]	LCVC	
SL	13 h 30 à 14 h 30	« Les poètes des éditions du Noroit vous attendent pour des lectures publiques »	[30]	Musée Marsil	
VL	13 h 30 à 15 h 30	« La couleur des mots : atelier d'écriture » Pierrette Laperle, peintre et écrivaine, propose aux participants de créer des ponts entre la couleur et les mots en puisant les thèmes de l'atelier à même les œuvres. (salle Sainte-Élizabeth).	[25]	Foyer Saint-Antoine	
VL	14 h 30 à 17 h	« L'âme du papier » Démonstration de la fabrication du papier artisanal. Expérimentation par les visiteurs de la formation d'une feuille à partir d'une pulpe de coton, chanvre ou lin ou de pâte recyclée.	[6]	Atelier Papier d'Art	
SH	14 h à 16 h	« Atelier de découverte » Deux ateliers accessibles à des participants de tous âges pour explorer l'expression artistique à travers une technique d'impression.	[17]	Centre d'arts visuels de Saint-Hubert	
SL	15 h à 16 h	« Atelier de confection de chapeaux pour enfants »	[30]	Musée Marsil	
VL	18 h à 19 h 30 et 20 h à 21 h 30	« Terre de femmes : les coulisses du spectacle » Danseuses et chorégraphes vous présentent des extraits de ce spectacle sur la danse ancestrale du monde et vous expliquent leur démarche artistique (chapelle).	[25]	Compagnie de danse Marcopolo (Corps et âme en mouvement)	



DIMANCHE 28 SEPTEMBRE 2003

Arr.	Horaire	Activité	Endroit	Organisme/Artiste	Discipline	Arrêt
VL	9 h 30 à 11 h 30	« L'âme du papier » (voir la programmation du samedi de 14 h 30 à 17 h).	[6]	Atelier Papier d'Art		
VL	10 h à 12 h et 13 h à 17 h	« Exposition des membres de la Calo » Peinture, sculpture et livres publiés par les membres de l'organisme.	[22]	Coalition des artistes de Long'œil		# 4
VL	10 h à 11 h 30	« Sonnez les matines » Concert jeunesse de musique classique et rencontre avec les artistes de la relève. (chapelle).	[25]	LCVC Division des arts et de la culture		# 3
SH	10 h à 11 h 30 et 13 h à 17 h	« Visite de la Maison Musée » (voir programmation du vendredi de 9 h 30 à 11 h 30).	[29]	Rose Lévesque, artiste		# 16
SL	10 h à 16 h	« Société d'histoire Mouillepiep » (voir programmation du vendredi de 12 h à 21 h et samedi de 10 h à 15 h).	[10]	Bibliothèque municipale commémorative de Saint-Lambert		# 18
VL	10 h à 16 h	« Danser le monde » Visite guidée de la Maison des Mutins, une école de danse folklorique comptant 43 ans d'existence à Longueuil. Découverte du costumier, démonstration de danse folklorique et atelier d'initiation de danse.	[26]	Fondation Les Mutins de Longueuil		# 5
BO	10 h à 17 h	« La maison atelier au cœur du Vieux Village » Initiation aux notions sur la céramique.	[4]	Gigi Pépin, céramiste		# 8
BO	10 h à 17 h	« Circuit culturel à la bibliothèque : à la découverte des beaux livres » (voir programmation du vendredi de 12 h à 21 h).	[9]	Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire		# 9
BO	10 h à 17 h	« Exposition des œuvres de Ruby Ross » Rencontre et échanges avec l'artiste, de 13 h à 17 h.	[18]	LCVC		# 10
VL	10 h à 17 h	« Atelier porte ouverte » (voir programmation du samedi de 10 h à 17 h).	[25]	Atelier Michel Beaucage		# 3
VL	10 h à 17 h	« L'amour, toujours l'amour » (voir programmation du samedi de 10 h à 17 h).	[2]	Atelier Duo		
VL	10 h à 20 h	« On est du circuit » Avec les artisans et artistes du Salon des artisans de Longueuil. Échange et démonstrations.	[24]	Salon des artisans de Longueuil		# 5
BO	11 h à 17 h	« Rencontre avec des dentellières » (voir programmation du samedi de 13 h à 16 h).	[15]	Dentellières de Boucherville		# 8
SL	11 h à 17 h	« Exposition de chapeaux de Mireille Racine » VISITE GRATUITE (voir programmation du samedi de 11 h à 17 h). (Présence de musiciens du Conservatoire de musique de la Montérégie).	[30]	Musée Marsil		# 19
VL	11 h à 17 h	« La couleur et les arts au cœur d'un vieux foyer » (voir programmation du samedi de 13 h à 18 h).	[25]	Foyer Saint-Antoine		# 3
VL	12 h à 13 h 15 et 16 h à 17 h	« Rencontre avec la relève musicale de la Montérégie » Prestation musicale de jeunes musiciens.	[33]	Association des orchestres des jeunes de la Montérégie		# 6
BO	12 h à 17 h	« Nos belles maisons d'autrefois » (voir programmation du vendredi de 19 h à 21 h).	[28]	Société du patrimoine de Boucherville		# 7
BO	12 h à 17 h	« Les Artisans en direct » Démonstration de différentes techniques artisanales (tissage, courtpointe, broderie, frivolité, etc.).	[15]	Cercle de fermières de Boucherville		# 8
BO	12 h à 17 h	« L'atelier ouvre ses portes et s'exprime » (voir programmation du samedi de 12 h à 17 h).	[18]	Atelier des arts visuels		# 10
SH	12 h à 17 h	« Exposition et concours d'artistes-peintres »	[17]	Centre d'arts visuels de Saint-Hubert		# 12
SL	12 h à 17 h	« Démonstrations de divers médiums et disciplines en arts visuels » Venez rencontrer les artistes à l'œuvre.	[27]	Maison des arts		# 19
VL	12 h à 17 h	« Signatures célèbres » (voir programmation du samedi de 12 h à 17 h).	[12]	Société d'histoire de Longueuil Atelier théâtral de Longueuil		# 2
VL	12 h à 17 h	« Art et expression à la SODAC » Rencontre et visite guidée de l'exposition de Yolande Brouillard. Création d'une œuvre selon l'approche gestuelle et créative de l'artiste (12 ans et plus).	[35]	SODAC		# 2
VL	12 h à 17 h	« Les artistes sont à l'honneur » Échange et démonstrations avec les artistes et artisans en céramique, vitrail, bande dessinée, peinture gestuelle, peinture et dessin.	[14]	LCVC Division des arts et de la culture		# 4
VL	12 h à 17 h	« Atelier d'arts plastiques pour enfants » Réalisation d'une œuvre s'inspirant des peintures de l'artiste Angèle Verret (6 à 14 ans).	[31]	Plein sud, centre d'exposition en art actuel à Longueuil		# 6
VL	12 h à 17 h	« Exposition de photographies » Les meilleurs clichés des membres de l'ALPA et échanges sur leurs techniques de photographie.	[33]	Association longueuilloise des photographes amateurs (ALPA)		# 6
VL	13 h à 14 h	« Rencontre avec Yves Beauchemin » Rencontre, discussion et échange avec Yves Beauchemin, auteur. (chapelle).	[25]	Foyer Saint-Antoine		# 3

DIMANCHE 28 SEPTEMBRE 2003

Arr.	Horaire	Activité	Endroit	Organisme/Artiste	Discipline	Arrêt
BR	13 h à 16 h	Rétrospective des 25 années de carrière de François Faucher, le vibrationniste « Récital du Trio Obligato » Cet ensemble propose un voyage dans l'esprit de quelques-uns des grands styles musicaux (de 13 h à 13 h 45). « Conférence et visite commentée de François Faucher à la Galerie Renée-Blais » Visite commentée de l'exposition d'une trentaine de toiles illustrant la carrière de l'artiste (13 h 45 à 14 h 30). « Échange avec les musiciens et animation » À la suite de la conférence de François Faucher, les visiteurs sont invités à échanger avec les musiciens qui assureront l'animation musicale tout au long de l'après-midi (14 h 30 à 16 h).	[19]	LCVC		# 13
BO	14 h à 15 h 30	« Rencontre avec l'auteure Denise Bombardier »	[9]	LCVC		# 9
SH	13 h à 16 h	« Démonstration » Sculpture sur bois en direct avec sculpteurs expérimentés.	[16]	Cercle des sculpteurs « Les Castors » de Saint-Hubert		# 15
SH	13 h à 16 h	« Découvertes sur vos ancêtres » Comment les retrouver eux... et leur histoire.	[16]	Société de généalogie de Saint-Hubert		# 15
SH	13 h à 16 h	« Visite du minimusée historique » Revêtez un costume d'époque et garder une photo-souvenir.	[16]	Société d'histoire de Saint-Hubert		# 15
SH	13 h à 16 h	« La photographie passe par une chambre noire » Passez au laboratoire pour en connaître ses secrets.	[16]	Club de photographie « L'œil qui voit » de Saint-Hubert		# 15
VL	13 h à 16 h	« Exposition Sélection-2003 » (voir programmation du vendredi de 19 h à 21 h).	[14]	Association des artistes peintres de Longueuil (AAPL)		# 4
VL	13 h à 16 h	« Le Zocalo, un atelier de création » (voir la programmation du samedi de 13 h à 16 h).	[5]	Atelier Le Zocalo		# 2
VL	13 h à 16 h	« Histoire de l'aviation du Québec » (voir la programmation du vendredi de 9 h à 16 h).	[32]	Société historique et culturelle du Marigot		# 4
SB	13 h à 16 h 30	« Exposition d'art contemporain » Sous le thème « Journal d'artiste ». « Événement Peinture en direct » « Animation pour enfants de 4 à 10 ans »	[34]	LCVC		# 11
BO	13 h à 17 h	« Improvisation Nez Rond » Match d'improvisation des jeunes de 11-12 ans des ateliers de théâtre Nez Rond.	[18]	Atelier de théâtre et vidéo Nez Rond		# 10
GP	13 h à 17 h	« Du théâtre en plein air à Greenfield Park » Présenté par la troupe de théâtre Les Park Players sous la présidence d'honneur de madame Hélène Sévigny, auteure, gagnante d'un Grand Prix littéraire en Montérégie en mai 2003. (présentation bilingue).	[11]	LCVC		# 17
VL	13 h à 17 h	« Avoir le dernier mot » (voir la programmation du vendredi de 13 h à 17 h).	[3]	Atelier Alberto Beas		
VL	13 h à 17 h	« À la découverte des traces de nos ancêtres » (voir la programmation du samedi).	[21]	Club de généalogie (CGL)		
VL	13 h 30 à 15 h 30	« Une pierre trois coups » Visite gratuite en trois volets : rencontre avec l'artiste Angèle Verret, à Plein sud, découverte de l'arrière-scène de la salle Pratt & Whitney Canada du Théâtre de la Ville et concert animé avec un duo de clarinette et contrebasson de l'Orchestre symphonique de Longueuil.	[33]	Orchestre symphonique de Longueuil, Plein sud et Théâtre de la Ville		# 6
BR	13 h 30 à 16 h	« Encre et papier » (activité pour toute la famille) La bibliothèque propose un kiosque d'exposition sur le thème encre et papier. Monsieur Roger Beaudoin nous fait découvrir la calligraphie, madame Paule Lasnier fera une démonstration de fabrication et de moulage papier.	[7]	Bibliothèque de Brossard		# 13
BO	14 h à 16 h	« L'église Sainte-Famille de Boucherville – depuis 1801 » Visite commentée de l'église; son histoire, ses artisans, son architecture, ses trésors...	[23]	Société d'histoire des Îles-Percees		# 8
SH	14 h à 16 h	« Atelier de découverte et Expo-concours » (voir programmation du samedi de 14 h à 16 h).	[17]	Centre d'arts visuels de Saint-Hubert		# 12
SL	15 h à 16 h	« Atelier de confection de chapeaux pour enfants »	[30]	Musée Marsil		# 19
VL	15 h à 16 h 30	« Café philo » Pour réfléchir ensemble sur une question de sens, Jacques Perron, philosophe, assure la bonne marche des discussions dans une atmosphère conviviale. (chapelle).	[25]	La Compagnie des philosophes		# 3
VL	15 h 30 à 16 h	« Une rencontre artistique » Rencontre avec Lise Vaillancourt, directrice artistique du Théâtre de la Ville, et Marc David, chef d'orchestre et directeur artistique de l'Orchestre symphonique de Longueuil.	[33]	Orchestre symphonique de Longueuil, Théâtre de la Ville		# 6



LÉGENDE

BO Boucherville
BR Brossard
GR Greenfield Park
SB Saint-Bruno-de-Montarville

SH Saint-Hubert
SL Saint-Lambert – Le Moynes
VL Vieux-Longueuil
[] Endroit

LCVC Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire de l'arrondissement concerné



Arts de la scène



Arts médiatiques



Métiers d'art



Arts visuels



Littérature



Musique



Patrimoine

GRATUIT

les journées de la culture

de Longueuil 2003

CIRCUIT D'AUTOBUS GRATUIT.
PLANIFIEZ VOTRE PARCOURS !

**DIMANCHE 28 SEPTEMBRE
DE 12 H À 17 H**

Partez à la découverte des sites culturels de votre ville !

Montez dans « l'autobus de la culture ».

Une belle occasion pour découvrir le savoir-faire des artistes et artisans
et les attraits de votre ville !

CIRCUITS D'AUTOBUS



Légende	
	Arrêt de la NAVETTE gratuite du RTL
	Hôtel de ville et Bureau d'arrondissement
	Stationnement incitatif gratuit (Panama), desservi par la navette
	Stationnement incitatif non desservi par la navette
	Métro Longueuil

Arrêt/autobus

Endroit/programmation

1 Terminus de Longueuil • Station de métro	
2 Atelier Le Zocalo, 80, rue Saint-Jean, Longueuil	[5]
Bureau d'arrondissement du Vieux-Longueuil (salle du conseil)	[12]
300, rue Saint-Charles Ouest, Longueuil	
Vieux-presbytère St. Mark, 340, rue Saint-Charles Ouest, Longueuil	[35]
3 Foyer Saint-Antoine, 150, rue Grant, Longueuil	[25]
4 Centre culturel Jacques-Ferron, 100, rue Saint-Laurent Ouest, Longueuil	[14]
Coalition des artistes de Long'œil, 365, rue Saint-Jean, suite 206, Longueuil	[22]
Société historique et culturelle du Marigot, 440, chemin de Chamblay, Longueuil	[32]
5 Église Saint-Pierre-Apôtre (salle le théâtre)	[23]
920, rue Saint-Jacques (coin Gentilly), Longueuil	
Les Mutins de Longueuil, 733, rue Saint-Jean, Longueuil	[26]
6 Plein sud, centre d'exposition et d'animation en art actuel	[31]
100, rue De Gentilly Est, local D 0626, Longueuil	
Théâtre de la Ville – Salle Pratt & Whitney Canada, 150, rue De Gentilly Est, Longueuil	[33]
7 Maison Louis-H.-Lafontaine, 314, boulevard Marie-Victorin, Boucherville	[28]
8 Atelier de l'artiste, 568, rue Saint-Charles, Boucherville	[4]
Centre culturel Mgr-Poissant, 566, boulevard Marie-Victorin, Boucherville	[15]
Église Sainte-Famille, 560, boulevard Marie-Victorin, Boucherville	[23]
9 Bibliothèque Montarville-Boucher-De la Bruère, 501, chemin du Lac, Boucherville	[9]
10 Centre multifonctionnel, 1075, rue Lionel-Daunais, Boucherville	[18]
11 Vieux Presbytère, 15, rue Des Peupliers, Saint-Bruno-de-Montarville	[34]
12 Centre d'arts visuels de Saint-Hubert, 7450, boulevard Cousineau, Saint-Hubert	[17]
13 Bibliothèque de Brossard, 7855, avenue San-Francisco, Brossard	[7]
Centre socioculturel, 7905, avenue San-Francisco, Brossard	[19]
14 Terminus de Brossard • Rue Panama	
15 Centre culturel Pierre-et-Bernard-Lucas, 2060, rue Holmes, Saint-Hubert	[16]
16 Maison Musée, 1432, rue De Gaulle, Saint-Hubert	[29]
17 Bibliothèque municipale de Greenfield Park, 225, rue Empire, Greenfield Park	[11]
18 Bibliothèque municipale commémorative de Saint-Lambert	[10]
490, rue Mercille, Saint-Lambert	
19 Maison des arts, 430, rue Riverside, Saint-Lambert	[27]
Musée Marsil, 349, rue Riverside, Saint-Lambert	[30]

Pour obtenir tout renseignement sur la programmation ou sur le circuit d'autobus, veuillez communiquer avec le Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire ou la Division des arts et de la culture de l'arrondissement concerné :

• Boucherville	463-7121 ou 463-7123
• Brossard	923-7011, poste 3703
• Greenfield Park	463-7100, poste 2043
• Saint-Bruno-de-Montarville	441-8331
• Saint-Hubert	463-7065
• Saint-Lambert – Le Moyne	463-7075
• Vieux-Longueuil	463-7181



Longueuil en bref

FÊTE DES ENFANTS 2003 : UN FRANC SUCCÈS !

Le 5 août dernier, près de 4 000 jeunes étaient réunis sur le site de l'École nationale d'aérotechnique, à Saint-Hubert, pour la deuxième édition de la Fête estivale des camps de jour de la ville de Longueuil. Le maire Jacques Olivier et plusieurs conseillers municipaux ont pris part à cette fête organisée à l'occasion des festivités du 75^e anniversaire de l'aéroport de Saint-Hubert et du centenaire de l'aviation civile. Couleurs, frénésie, plaisir et beau temps étaient au rendez-vous.

Les participants ont eu la chance d'assister à l'acrobatie spectaculaire d'une bannière promotionnelle à un avion, bannière qu'ils ont eux-mêmes réalisée, et certains ont eu le privilège de rencon-

ter le pilote. Également, de nombreux tirages de tours d'avion ont été effectués pour les enfants de chaque arrondissement et leur famille, une grâce des nombreuses entreprises du domaine de l'aviation de l'aéroport de Saint-Hubert. Et pour clôturer la fête, la chanteuse Caroline Marcoux-Gendron du groupe MixMania, résidente de Longueuil dans l'arrondissement de Saint-Hubert, est montée sur scène pour une prestation, chaleureusement accueillie par le jeune public.

Cet événement a été coordonné par le Service de développement et concertation loisir, culture et vie communautaire en collaboration avec tous les arrondissements de Longueuil. Il a été rendu

possible grâce à la participation des partenaires suivants : le Développement de l'Aéroport de Saint-Hubert Longueuil (DASH-L), l'École nationale d'aérotechnique, Transports Canada, Métro, Natrel, Essaim, Costco, les Thématiques A.E.S et l'International de montagne de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui a remis 8 000 laissez-passer aux participants de la fête.



Bref, une journée qui restera gravée longtemps dans la mémoire des participants !

LONGUEUIL INVESTIT DE NOUVEAU DANS LE LOGEMENT SOCIAL

La Ville de Longueuil poursuit le développement de logements à prix modique sur son territoire. À sa séance du 9 juillet, le conseil municipal a autorisé deux contributions à l'Office municipal d'habitation de Longueuil (OMHL) totalisant 568 000 \$ pour la réalisation de deux nouveaux projets à Longueuil dont un de 28 logements dans l'arrondissement de Brossard et un de 24 logements dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil. Cela porte à 286 le nombre de nouveaux logements sociaux et abordables annoncés à Longueuil depuis 2002. Au total, la Ville aura injecté jusqu'ici près de 3 millions de dollars dans le développement de logements sociaux et abordables. Ces deux projets s'inscrivent à l'intérieur du programme Logement abordable - volet social et communautaire de la Société d'habitation du Québec.

CLAUDE GLADU ÉLU MEMBRE DU CAUCUS DU QUÉBEC DE LA FCM

Le vice-président du comité exécutif de la ville de Longueuil et président de l'arrondissement du Vieux-Longueuil, Claude Gladu, a été élu au caucus du Québec de la



Fédération canadienne des municipalités (FCM) lors du congrès de l'organisme qui s'est tenu ce printemps à Winnipeg. À titre de membre du caucus, M. Gladu siègera également au conseil d'administration de la FCM, qui se réunit quatre fois par année. M. Gladu fait partie d'un groupe de onze délégués du Québec.

PRÈS DE 5 000 PARTICIPANTS À LA FÊTE DE LA PÊCHE

La troisième édition de la Fête de la pêche de Longueuil a été couronnée de succès, alors qu'environ 5 000 personnes se sont massées sur les berges des trois lacs du Parc régional les 5 et 6 juillet dernier pour tenter de capturer l'une des 3 000 truites arc-en-ciel qui y avaient été semencées pour l'occasion. La Fête s'est poursuivie pendant plusieurs jours, au grand plaisir des nombreuses familles de Longueuil et de toute la région qui ont profité de cette occasion pour s'initier aux rudiments de la pêche.

En plus des 40 chandails officiels de la Fête offerts pour souligner les premières prises de la journée, 50 cannes à pêche et deux systèmes d'alarme ont également été attribués par tirage au sort. Les visiteurs pou-



vaient même gagner une journée de pêche pour deux sur le fleuve Saint-Laurent en compagnie de Daniel Cousineau, guide professionnel bien connu.

Sous la coprésidence d'honneur du maire de Longueuil, Jacques Olivier, de la directrice du Courrier du Sud, Lucie Masse, et du président de l'Association des gens d'affaires de Longueuil, Michel Gilbert, la Fête de la pêche a été rendue possible grâce au partenariat de la Société de la faune et des parcs du Québec, du magasin Techniques chasse et pêche de Saint-Hubert, de la compagnie Secur Max de Longueuil, de la Ville de Longueuil et de l'arrondissement du Vieux-Longueuil, du gestionnaire du parc et de la firme SOGEP.

LONGUEUIL, HÔTE DE LA COMPÉTITION DES SPORTS DE TRAMPOLINE

Les 4 et 5 juillet, Longueuil était l'hôte de la 3^e sélection nationale des sports de trampoline. Plus de 40 athlètes de toutes les régions du Canada se sont disputés une place au sein de l'équipe nationale de gymnastique en vue des prochains Championnats du monde, prévus en octobre 2003 à Hanovre, en Allemagne. L'événement était organisé en collaboration avec les fédérations canadienne et québécoise de gymnastique, les clubs de gymnastique Acro-Gym et Quadrotamp de Longueuil, ainsi que la Ville de Longueuil et le Complexe sportif Longueuil. M. Alain Duchesne présidait le comité organisateur.



Mme Mireille Carrière, mairesse suppléante, et M. Alain Duchesne, président de l'événement, en compagnie d'athlètes régionaux lors du coup d'envoi de l'événement.

LONGUEUIL AMÉLIORE LA SÉCURITÉ ACQUISITION DE TROIS NOUVEAUX CAMIONS D'INCENDIE



L'une des auto-échelles actuellement en opération sur le territoire de Longueuil.

Le conseil municipal a approuvé l'achat de trois auto-échelles de 75 pieds au coût total de 2,2 millions de dollars. L'acquisition de ces équipements s'inscrit dans le programme de remplacement des véhicules désuets, dont l'âge rendait les coûts de réparation trop élevés. Ces nouveaux camions ajouteront à la fiabilité et à la modernité des interventions sur l'ensemble du territoire de Longueuil.

Les auto-échelles se retrouveront dans les casernes de Saint-Bruno-de-Montarville, Saint-Hubert et Boucherville. Leur livraison est prévue pour le printemps 2004.

QUATRE CASERNES RÉNOVÉES

Quatre casernes seront rénovées dans les secteurs de Le Moine, Saint-Bruno-de-Montarville, Saint-Lambert et Greenfield Park. Ainsi, dès la conclusion de la convention collective, des pompiers seront dorénavant en devoir 24 heures par jour dans les casernes de la ville. La sécurité de ces bâtiments sera également améliorée par l'ajout de systèmes d'évacuation des gaz et de groupes électrogènes. Le coût total des travaux est estimé à 750 000 \$.

Longueuil en bref

BOUCHERVILLE INAUGURATION DU PARC ARTHUR-DUMOUCHEL



Les élus de l'arrondissement, accompagnés des principaux artisans de l'aménagement du parc Arthur-Dumouchel.

Le secteur Harmonie de Boucherville compte maintenant un nouvel espace récréatif, le parc Arthur-Dumouchel. Ce parc, dont la construction s'est achevée à l'automne 2002, a été inauguré au début de l'été par les élus de l'arrondissement, en présence des principaux instigateurs du projet et de nombreux invités.

Le parc Arthur-Dumouchel est composé d'un lac de 15 000 mètres carrés, de sentiers piétonniers et cyclables, de modules de jeu, d'une aire de jeux ainsi que d'un aménagement paysager soutenu. Il s'intègre au plan d'aménagement de l'ensemble du secteur Harmonie ainsi qu'aux autres parcs du secteur et du réseau vert et bleu de Boucherville.

Outre le Service du génie de la ville, le Service des travaux publics et les élus de Boucherville, les principaux partenaires du projet sont la firme Cima +, le Groupe Séguin Lacasse, L.A. Hébert et le Groupe Genivar.

BROSSARD DÉCERNE SES PRIX DE L'ACTION BÉNÉVOLE

En juin dernier, Mme Nicole Carrier, présidente de l'arrondissement de Brossard, avait le plaisir de décerner les *Prix de l'action bénévole* à cinq organismes, deux entreprises et treize bénévoles en reconnaissance de la qualité de leur engagement dans la communauté.

C'est devant un parterre d'environ 500 bénévoles que les prix furent remis. Les cinq récipiendaires du prix Solidaction sont les organismes les Activités préscolaires de Brossard pour la *Mini-marche de l'espoir*, la Fondation des comités d'entraide de Brossard pour les *Cuisines de l'amitié*, la Maison internationale de la Rive-Sud pour la journée interculturelle *Présences*, la Société canadienne de la Croix-Rouge, section Brossard, pour le *Service aux sinistrés* et le Réseau Internet de Brossard pour le projet *Formation en informatique*. Pour leur part, les entreprises IGA Latendresse et Marché Métro Bellemarre se sont vu décerner le prix *Hommage à l'entreprise privée* pour leur soutien à des projets du milieu.



Enfin, treize autres personnes furent honorées et placées au tableau d'honneur des bénévoles de l'année. Il s'agit de : Edgar V. Batangan, Monique Bisson, Jean Bouthiller, Louise Chevalier, Michel Defoy, Rita Deschênes, Clare Gallant, Gilles Gosselin, Alicia Lewis, Brian McAfee, Marjolaine Roy-Beaudry, Osman Safinaz et Aline Verville.

Le conseil d'arrondissement tient à féliciter et à remercier toutes ces personnes qui consacrent de nombreuses heures à l'amélioration de la qualité de vie de leur milieu.

GREENFIELD PARK LE MAIRE JACQUES OLIVIER PARTICIPE AUX FESTIVITÉS DE LA FÊTE DU CANADA

M. Tim Matuzewski, président de l'arrondissement de Greenfield Park, était heureux d'accueillir le maire Jacques Olivier, la députée fédérale Yolande Thibeault, ainsi que Ray Langstaff, de la Légion Canadienne, lors des célébrations de la fête du Canada.

Ces invités spéciaux ont participé au traditionnel défilé dans les rues de Greenfield Park en compagnie du conseiller de l'arrondissement et membre du comité exécutif, Marc Duclos, ainsi que de la conseillère et mairesse suppléante de Longueuil, Mireille Carrière.



Près de 5 000 personnes ont pris part aux festivités qui se tenaient au parc Pierre-Laporte.

HALTE DES ARTISTES À BROSSARD



Monique Gagné et Carole Nadeau, responsables du projet, en compagnie de Nicole Carrier, présidente de l'arrondissement.

Tous les vendredis, du 4 juillet au 8 août, des artistes peintres se sont donné rendez-vous à la *Halte des artistes*, au parc Radisson, offrant ainsi l'occasion aux promeneurs et habitués de ce parc d'assister à la création d'une œuvre.

Réalisée en collaboration avec le Service du loisir et du développement communautaire de Brossard, cette activité a été rendue possible grâce à l'initiative d'artistes locaux.

LE BONHEUR DE L'ÉTÉ FUT D'ÊTRE AU CAMP !



Plus de 2 700 campeurs et campeuses de 5 à 17 ans ont fait l'expérience d'une vie de groupe exceptionnelle dans les camps de jour de Brossard. Les activités, les excursions, les thématiques, les sorties et les grandes fêtes ont remporté un franc succès. Rendez-vous à l'été 2004 !

Profitez des SUPER AUBAINES de la rentrée

L'AUBAINERIE CONCEPT
Mode

3844, boul. Taschereau
(Galeries Taschereau)
466-0422

St-Hubert
5245, boul. Cousineau
Complexe Cousineau
678-8598

Longueuil
2315, ch. de Chambly
647-3236

www.aubainerie.com

Homme • Femme • Enfant

Longueuil en bref

SAINT-HUBERT SUPER SOIRÉE CASINO

La soirée casino au profit des familles démunies de Saint-Hubert aura lieu le vendredi 10 octobre à 19 h 30 au Centre optimiste Lafèche, au 3825, rue Windsor, à Saint-Hubert.

C'est à l'organisme Action Dignité Saint-Hubert que l'on doit cette activité au cours de laquelle les participants pourront gagner des prix d'une valeur totale de plus de 1 000 \$. Sous la présidence d'honneur de Sophie Joncas, présidente de l'Association des gens d'affaires de Saint-Hubert, la soirée casino a pour patrons d'honneur Michel Latendresse, président de l'arrondissement, Lucie Désilets, présidente de la Commission scolaire Marie-Victorin, et Martin Fontaine, vice-président de Ciné Cité Montréal. Coût d'entrée : 20 \$. On s'informe au 463-7065.

55 000 PERSONNES ONT « RÊVÉ BLEU » À SAINT-HUBERT



Une foule record de 55 000 personnes envahissait le Parc de la Cité le 24 juin dernier pour célébrer la fête nationale et *Rêver bleu* ensemble. Cette année, les voisins de Greenfield Park se sont joints à la fête, leur arrondissement ayant mis à leur disposition des autobus gratuits à cet effet. Tôt en soirée, Amélie Veille se présentait sur la scène, suivie du groupe *Hommage à Harmonium*. Après les feux d'artifice, Éric Lapointe a électrisé la foule.

Jusqu'à présent, le Parc de la Cité n'avait accueilli un nombre aussi important de spectateurs qu'à une seule occasion, soit lors du spectacle de Kevin Parent donné il y a quelques années lors d'une autre fête nationale. Près de 200 bénévoles ont veillé au bon déroulement de l'événement.

SAINT-BRUNO-DE-MONTARVILLE LE MAIRE VISITE LE MOUVEMENT DES AÎNÉS

Le maire Jacques Olivier et le président de l'arrondissement de Saint-Bruno-de-Montarville, Jean Gérin, ont profité d'une belle soirée d'été de juillet pour faire une courte partie amicale de pétanque avec les membres du *Mouvement des Aînés*.

Faisant équipe avec Mme Pierrette Rousseau et M. Basile Chiasson, président du Mouvement, M. Olivier a démontré son esprit d'équipe lors d'un match qui l'opposait à M. Jean Gérin et ses coéquipières, Mmes Mariette Lachapelle et Gisèle Rousseau. Le maire n'a pas tardé à féliciter ses partenaires à la suite de leur victoire.



Près d'une trentaine de joueuses et joueurs de pétanque du *Mouvement des Aînés de Saint-Bruno* pratiquent ce sport tous les lundis et mardis pendant la saison estivale.

VIeux-Longueuil LA GRANDE VAGUE ORANGE A RASSEMBLÉ PLUS DE 10 000 PERSONNES!

En tournée dans les parcs de l'arrondissement du Vieux-Longueuil, la dynamique équipe d'animation *Parc-O-Mètre* a attiré une foule record en présentant une variété d'activités gratuites, telles que des spectacles de marionnettes, de musique et de théâtre, des fêtes de quartier, des jeux en piscine et des journées spéciales d'animation.

La Maxi-Fête soulignant la fin des activités estivales de cette 17^e édition avait lieu le samedi 16 août dernier au parc Lecavalier, alors que 1 000 personnes se sont amusées dans les jeux et structures gonflables spécialement aménagés pour l'occasion. Les Mutins de Longueuil ont présenté un spectacle coloré de danses folkloriques, des ballons ont été distribués et de nombreux tirages ont permis à plusieurs jeunes de rapporter un petit souvenir de cette journée de fête inoubliable en compagnie des animateurs de P.O.M.



Cette année encore, *Parc-O-Mètre* aura permis aux enfants de vivre des moments magiques et de découvrir leur planète et leur environnement. Ce programme estival d'animation est réalisé par le Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire de l'arrondissement du Vieux-Longueuil et permet la création d'une quinzaine d'emplois d'été.

LA FÊTE DE CLÔTURE DES PARCS À SAINT-BRUNO : UN ÉVÉNEMENT IDÉAL POUR LA FAMILLE

La 22^e édition de la fête de clôture des parcs à Saint-Bruno-de-Montarville s'est déroulée le 16 août dernier au parc Rabastalière. Comme à chaque année, un tourbillon d'activités a été mis en place pour animer toute la famille. Comme prévu, les citoyens ont aussi assisté en grand nombre aux finales des associations de baseball et de soccer de l'arrondissement. Bonne fin de saison et à l'année prochaine !

APPEL DE DOSSIERS D'ARTISTES À SAINT-BRUNO-DE-MONTARVILLE

Le Centre d'exposition du Vieux Presbytère de Saint-Bruno-de-Montarville prépare sa saison 2004 et fait appel aux artistes de toutes disciplines intéressés à soumettre des propositions d'expositions ou de projets spéciaux. Le dossier, qui doit être acheminé au Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire de l'arrondissement avant le 15 novembre 2003, doit inclure un *curriculum vitae*, un texte d'une page décrivant la démarche artistique, un texte d'une page décrivant le projet, dix diapositives, un dossier de presse, s'il y a lieu, et une enveloppe affranchie. On s'informe au 441-8331.

LA FÊTE DE SAINT-LAMBERT UNE TRADITION TRÈS APPRÉCIÉE DE TOUS

Selon la tradition, la *Fête de Saint-Lambert* s'est déroulée dans la joie, l'enthousiasme et la bonne humeur, offrant à tous et chacun, grands et petits, l'occasion de profiter d'activités aussi nombreuses que diverses. Le conseil d'arrondissement remercie tous les organisateurs qui ont permis que cette fête soit encore une fois un succès retentissant ! À l'an prochain !

GRANDE LIQUIDATION DE FIN D'ANNÉE MODÈLE 2003 DÉTAILS SUR PLACE

• NOUS AGRANDISSONS AFIN DE SATISFAIRE NOTRE CLIENTÈLE, SERAY EST À L'ÉCOUTE DE SES CLIENT(S) •

SERAY
Chambly
HYUNDAI

730, boul. Périgny, Chambly
(450) 658-4482 • (514) 875-1959



Le film de la vie vous salue!

ENTREPRISE FAMILIALE

2199H23ILHR

À NE PAS
MANQUER!

Une rentrée culturelle *qui foisonne d'activités et d'événements*

Plus de 100 activités pour le grand public : concerts, conférences, expositions, spectacles variés, théâtre ainsi que des événements majeurs, tels que les Journées de la culture et des salons thématiques !

Près de 25 activités culturelles, spectacles ou pièces de théâtre pour jeunes !



SANS OUBLIER LES PROGRAMMATIONS VARIÉES D'ORGANISMES LONGUEUILLOIS !



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE LONGUEUIL

Une
saison
ensemble



Billetterie :
Théâtre de la Ville
670-1616

Information et
service à la clientèle :
646-3890

Courriel :
info@osdl.ca

www.osdl.ca

Théâtre de la Ville
SAISON 2003-2004
15 ANS

Tenir
parole



150, rue De Gentilly Est
Longueuil, Québec
J4G 1M7

Billetterie :
670-1616

Administration :
150, rue De Gentilly Est
670-1611

Courriel :
info@theatredelaville.qc.ca

www.theatredelaville.qc.ca

Boucherville 463-7121 ou 463-7123
Brossard 923-7011, poste 3716
Greenfield Park 463-7100, poste 2043
Saint-Bruno-de-Montarville
Vieux Presbytère 441-8331
Centre Marcel-Dulude 441-8393
Saint-Hubert 463-7065
Saint-Lambert - Le Moyne 463-7075
Vieux-Longueuil 463-7181

Pour obtenir tout renseignement sur l'ensemble des activités et spectacles offerts, n'hésitez pas à téléphoner aux Services du loisir, de la culture et de la vie communautaire des divers arrondissements.

Vous pouvez aussi consulter le calendrier des activités sur le Web : www.longueuil.ca

longueuil